

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIII

BUENOS AIRES, JUNIO 30 DE 1916

Nº 819



PUERTA DE SAN JUAN (BERMÉO)



“Los Baskos en la Nación Argentina”

CAUSAS imprevistas que hacen fallar los cálculos más previsores, nos ponen en el caso de anunciar á nuestros suscriptores, adherentes y lectores, que forzosamente se ha de retrasar la salida de la gran obra en homenaje al Centenario Argentino, cosa que en nada afectará la oportunidad de su aparición.

La falta de vapores europeos, la irregularidad en sus arribos y la escasez en el papel cuya entrega á pesar de nuestros contratos, se ha retrasado en más de tres meses, así como también el naufragio del “Príncipe de Asturias”, en el que hemos perdido varios importantes originales que se nos ha prometido enviar nuevamente; sin embargo, podemos anticipar que á pesar de esta demora, la obra resultará más completa, por cuanto después de las importantes colaboraciones de todo orden, irá una descripción completísima del país basko con los datos estadísticos más recientes, ilustrada con profusión de grabados y todo cuanto de más saliente y bello, tiene la deliciosa tierra euskara. Esta sola sección valdrá la obra, pues no existe libro alguno en que esté descrito histórica y geográficamente el país basko que comprenda el norte y sur del Pirineo.

Hemos de realizar ampliamente el programa ofrecido y tenemos la seguridad que esta obra será la única en su género; por su valor literario, histórico y artístico digna de figurar en la más escrupulosa biblioteca y ha de perdurar como tal en todos los hogares de estirpe baska.

La confianza que hemos merecido de cuantos han apoyado nuestra iniciativa, obliga nuestra gratitud, y llenos de afán y sin omitir sacrificios de toda índole, hemos de hacer algo que ninguna colectividad ha hecho hasta el presente.

Puede ser que nuestro optimismo sea algo exagerado; pero nuestros deseos son esos.

ZULOAGA

Un jalón más en el campo de la aeronáutica alcanzado por un distinguido militar del ejército argentino, una hazaña audaz digna de admiración, practicada por el capitán Zuloaga, de estirpe baska, y un lauro más que añadir á los muchos que lleva conquistados la noble raza que tan brillantes representantes tiene en esta bendita tierra, regazo cariñoso de la familia euskalduna.

La audaz y atrevida hazaña del distinguido capitán de artillería Angel M. Zuloaga es una demostración elocuente de la tenacidad basko-argentina; es un rasgo de coraje y altivez que retrata de cuerpo entero á un hijo de esa raza sana y vigorosa que en noble esfuerzo, agrega un florón más á la brillante historia de su patria.

El capitán Zuloaga y su acompañante, el ilustrado ingeniero don Eduardo Bradley, que despreciando peligros y desechando temores, han practicado tan peligrosa y atrevida ascensión, se han de sentir orgullosos al haber traspuesto esa inmensa mole, esa admirable barrera llamada la Cordillera de los Andes, cobijados bajo la enseña gloriosa de la patria; han conseguido el altísimo honor de ser los primeros en hacer flamear sobre esos picachos, los hermosos colores azul y blanco que confundidos con los del cielo, semejarían á un girón hermoso arrancado de la bóveda de celeste para descender aquende los Andes cubiertos de honor y gloria.

En esta capital, se proyecta rendir un ruidoso homenaje á los héroes de tan memorable hazaña, y no dudamos alcanzará proporciones colosales.

LA BASKONIA, que siempre ha mirado con cariño todo esfuerzo en pro de la ciencia y progreso de la República Argentina, asiento de una numerosísima colectividad baska que tan hondas raíces tiene echadas, une su caluroso aplauso al entusiasmo público y envía un efusivo saludo á los triunfadores, héroes de proeza tan intrépida. ¡¡Zuloaga y Bradley!!

Orreaga (Roncesvalles)

Estamos dentro del Monasterio; nuestros labios murmuran una oración y nuestras miradas se esfuerzan por distinguir los objetos apenas visibles en la penumbra que reina.

III

Terminó de rezar el cabildo las horas canónicas, y los capitulares, con sus severos trajes, comenzaron á desfilan en dirección a la amplia casa conventual...

Enjuto de carnes, alto y delgado, de aspecto severo, mirada penetrante y viva, continente majestuoso y porte venerable, el Rdo. Prior, cuyo nombre omito, iba al frente de la Comunidad aquel día en que nuestras plantas pisaban por vez primera la Real Colegiata y nuestras rodillas se habían doblado ante la Imagen augusta y venerada de la Madre de Dios. Era un sabio y un santo. De vida ascética, procuraba ante todo, y con preferencia á la salud del cuerpo, la salud del alma: sus gustos eran sencillos y austeros, y bajo aquella corteza ruda latía un corazón generoso y compasivo. Ni había miseria que no atendiera, ni dolor moral á que no consagrara el bálsamo de su palabra concisa y persuasiva. El pueblo le adoraba; la comunidad le quería; en el Palacio Episcopal de Iruña, donde se conocían sus virtudes, se le respetaba. Dormía poco; comía frugalmente, rezaba mucho y el tiempo que le dejaba libre su sagrado ministerio lo consagraba á la lectura de los libros santos y la his-



toria de Navarra. Metafísico profundo, teólogo eminente que había libado las místicas dulzuras del Doctor Angélico, moralista integérrimo, para él la ciencia religiosa no tenía secretos. ¡Cuántos quizá salieron de su celda conversos de grandes errores filosóficos y de profundas caídas morales!

Toda su persona despedía un aroma de placidez que atraía, atraía irresistiblemente, á pesar de su aspecto severo. Pocas veces se le había visto sonreír; pero muchas se le había visto enternecerse y llorar. Su estipendio lo consagraba íntegro á los pobres; para él no quería nada. Su mano siempre estaba abierta; su corazón siempre pronto.

Dominaba cual ninguno, ó muy pocos, la gloriosa historia de Navarra. Dotado de una memoria asombrosa y de un espíritu analítico, justiciero, conocía todo el pasado del reino Pirenaico con una precisión increíble. En hechos y fechas nunca se le había visto sufrir una equivocación: la filosofía de esos hechos; sus causas, sus antecedentes, su gestación y desarrollo los desmenuzaba con una lucidez y una precisión admirable. Dadme el precedente de un hecho cualquiera—decía—y os demostraré con claridad meridiana que tuvo que ocurrir inflexiblemente; que no pudo ocurrir de ningún otro. Erudito sin alardes de arrogancia; elocuente sin saberlo; crítico inflexible, los accidentados anales del Reino

que tuvo por corona la nieve del Pirineo y por asiento los bosques impenetrables del Irati y por monumento imperecedero sus Cortes, pocas veces tuvo intérprete más fiel.

Tal era el hombre física y moralmente considerado; el historiador y el crítico; el ministro de Dios.

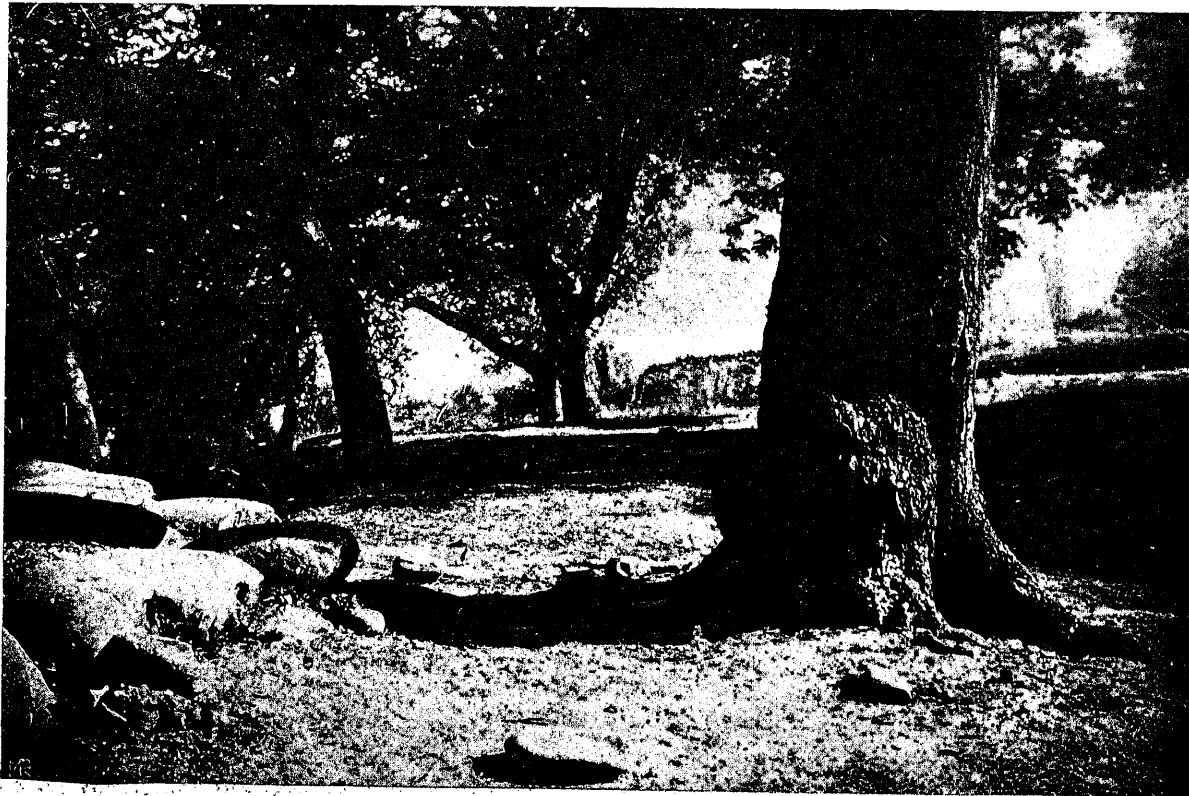
Cuando nos presentamos á él se disponía á salir. ¿Adónde? ¡Quién sabe! Acaso á alguna humilde *chabola* donde una familia más humilde aún necesitaba ayuda y consuelos...

Vuestra Paternidad—le dijimos después de besarle respetuosamente la mano—nos perdone; pero traemos esta carta de vuestro admirador y amigo...; nuevo viaje es rápido, y...

La tomó, la leyó y nos dijo; “Permítanme un momento”. Salió de la estancia, permaneciendo ausente ocho ó diez minutos y cuando regresó se limitó á decirnos con la mayor cortesía: “Me encuentro incondicionalmente á la disposición de ustedes”.

IV

Al isitar la Real Colegiata hace ya varios años, no podía suponer que mi rápida excursión á aquella parte del incomparable Pirineo nabarro, estuviese algún día destinada á la publicidad. Fué una visita de *touriste*, de *amateur* de las glorias del antiguo reino; una visita de admira-



ALREDEDORES DE ARETA (BIZKAIA)



ción reñida á uno de los viejos é históricos monasterios. Lo exactamente que la realizada á las ruinas mil veces venerables de San Salvador de Leyre, cuna de Santos y panteón de reyes. Ni una, ni de otras, ni de cuantas hice á parajes llenos de recuerdos imborrables de tiempos que pasaron, tomé nota ninguna. Todo lo tengo que fiar á la memoria, ¡y la memoria es tan ingrata y frágil!

Con aquel guía tan sabio, tan complaciente, tan bondadoso no hubo joya que no admiráramos, detalle que no supiésemos, ni rincón que se escapase á nuestras miradas.

Nos explicó prolijamente la historia entera del Monasterio, sus vicisitudes, su período de grandezas y sus momentos de decadencia. Historiador, arqueólogo, arquitecto, crítico, no perdonó nada; ni un detalle de la pesada fábrica del templo, medio romántica, medio del renacimiento, medio ojival, ni un hombre que por uno ú otro concepto estuviera asociado á la *personalidad* de la Real Basílica. Lo vimos todo, lo escrudiñamos todo, lo recorrimos todo. Y cuando nuestra visita á las naves, á las bóvedas, á las galerías, al coro, á la sacristía, á la torre hubo terminado, nos condujo al prebisterio y de un armario, caja ó vitrina situado en la parte de la epístola sacó algunos de los objetos que, según la tradición, pertenecieron al botín de guerra abandonado por los francos en el terrible desfiladero. Recuerdo tres: uno de ellos se conoce con el nombre vulgar de tablero, semeja efectivamente un tablero de ajedrez: hasta me parece que tiene el mismo número de casillas.

Es de plata maciza y de gran peso. Pero su valor intrínseco es lo de menos. Lo que le hace inestimable es su valor histórico y, sobre todo, su valor artístico. Pertenece al siglo VII ú VIII de nuestra era, y cada una de las casillas contiene, trabajada en esmalte y trabajada con perfección que asombra, una figura ó un pasaje del antiguo y nuevo Testamento. Si no recuerdo mal, tres de las casillas de cada uno de los lados están reservadas á los Apóstoles.

El segundo objeto es una esfera de marfil, amarillenta, como de ocho centímetros de diámetro: está dividida en dos partes iguales y se sujeta y une por medio de una rosca. Una media esfera contiene en su interior, con figuras de alto relieve, el nacimiento del Sedentor. Nada falta allí: ni el divino Niño, ni su Madre, ni San José, ni la vaca y el asno que le dieron calor y abrigo.

La otra media lleva trabajada también en alto relieve la muerte de Cristo. Tampoco falta ninguno de los personajes que presenciaron el tremendo drama de la redención del linaje humano. Cristo en la Cruz; al pie María Santísima rodeada de María Salomé y María Cleofás, José de Arimatea... y hasta en segundo término el Centurión alzando los ojos al Cielo, deslumbrado por súbitos resplandores.

El tercer objeto es una zapatilla de raso rojo, ajado por la acción del tiempo, bordada en oro. Su punta es redonda y de una anchura desmesurada.

La leyenda asegura que perteneció al arzobispo Turpín que acompañaba á Carlo Magno cuando le sorprendieron los baskos.

Después vino una de las mazas del Soldán; arma terrible en manos de aquellos incansables guerreros medicevales, pero tan pesada que no se concibe cómo podían manejarla ni aún con las dcs. Está guarnecida de macizos clavos de hierro.

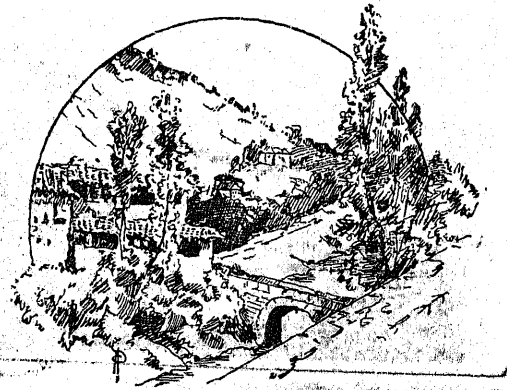
No sé lo que sentimos—al menos yo no lo sé—delante del sepulcro de D. Sancho el Fuerte. Parece que resurgió ante mí todo el pasado de Navarra, como desumido y condensado en aquella gran figura real, cuyos despojos—Dios sabe en qué consistirán ya—están cerrados en tumba de piedra cerrada por estatua yacente. Me pareció ver al reino de Navarra en la cumbre de la gloria y en el zénit de su esplendor, extenderse del Ebro al Garona. Me pareció ver al esforzado paladín de Cristo, soñador y poeta, político y guerrero, romper las cadenas musicales para hacer de ellas su escudo real.

Allá, encima de su sepulcro, como recuerdo perenne de sus proezas, hay un trozo auténtico de ellas. ¡Qué mundo de recuerdos despierta!

Cuando salimos del Monasterio, el crepúsculo avanzaba rápido. A lo lejos se oyeron esquirlas y ladridos de perros. Del fondo del valle subía una niebla opalina y húmeda. Unicamente los picos del Ibañeta y del Altobiskar reverberaban los últimos rayos del sol. Pronto la Real Colegiata empezó á envolverse en sombras, tomando su mole proporciones fantásticas...

Adiós Orreaga; adiós Santa María la Real. Seguid presidiendo los destinos de un gran pueblo, ya que no para otra cosa hoy, cuando menos para recordar á estas generaciones lo que fueron y lo que hicieron aquellas otras que el tiempo destruyó.

Fermín de Orbaizeta.





TIERRA BASKA

Desde las crillas del Ebro hasta la desembocadura del Adur y de la Nive, desde las costas del Kantábrico hasta los Pirineos de Jaca y del Bearne, y desde los campos de Nájera hasta el borde extremo de las Encartaciones bizkaínas, había más que suficiente asiento para que un pueblo como el euskalduna afirmase y mantuviese una patente personalidad nacional. Podía reunir á una mano bravías costas, escuelas y vivero de esforzados marinos; puertos comerciales como Bilbao y Bayona; zonas productoras de aceite, trigo y vino como la Rivera de Navarra y de Rioja alabesa; zonas de producción de forestal como el Irati, el Aralar, Andia, Urbasa y los grandes montes de la divisoria de aguas; zonas de producción minera como el distrito de Somorrostro; centros de pesquería como Bermeo; vegas encantadoras como la de Gernika; valles sublimes ó risueños como los que serpentean por entre los pliegues y ondulaciones de Ori, del Abodi, del Altobizkar, del Larun, del Mundarrain, del Belate, del Mendaur, del Jaizkibel, del Aya, del Ernio, del Aitzgorri, del Gorbea, del Oiz y de tantas y tantas otras montañas, artistas icomparables de paisajes. O, lo que es igual, frutos del Mediodía y del Norte, costas para el comercio y la pesca, veneros naturales de riqueza, motores dispuestos para la industria en los ríos y torrentes monta-

ñosos, feraces llanuras, eminencias frondosas, temperatura sana y reconfortante, igualmente apartada del calor excesivo que enerva y del frío excesivo que atrofia, ó, lo que valen lo mismo, los elementos de un cultura completa. Y sobre todo ello, un territorio que es una fortaleza, surcado de barrancos que serían tumbas de invasores, y erizado de peñascos en que se mellarían las armas del enemigo.

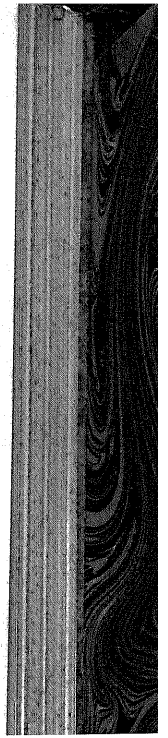
Arturo Campión.

Don José Justo Salcedo

Nació en Portugaleta el año 1754, y á los 55 años de edad llegó á teniente general.

Su historia de marino, comenzada en 1770, que fué cuando sentó plaza en el departamento del Ferrol, fué brillantísima.

Después de haberse distinguido haciendo el corso contra los moros, marchó al Brasil en la escuadra del marqués de Casa Tilly, siendo teniente de fragata; y habiendo llegado la escuadra á Montevideo, con falta de muchos transportes, dicho general comisionó á Salcedo para que sobre la isla de la Ascensión recogiese los que hubiera en aquel punto de reunión. Desempeñó tal encargo á completa satisfacción de su jefe, y salió nuevamente con pliegos para la isla de Santa Catalina. A la vista de ésta fué apresado



BARAKALDO (BIZKAIA)



por la escuadra portuguesa que lo persiguió siete días y lo tuvo prisionero.

En 1771 se le confió el mando del jabeque "San Antonio", del porte de 26 cañones, destinado al bloqueo de Gibraltar y con el jabeque y cuatro lanchas batió y apresó la balandra inglesa "Peggi".

En 1772 tomó parte en el combate naval que sostuvo la escuadra combinada, al mando de don Luis de Córdoba, con la inglesa regida por el almirante Howe, en la desembocadura del Estrecho, siendo el buque de Salcedo el único de su clase que conservó la escuadra en el temporal, y que la acompañó al Océano.

Un año después se halló en la campaña de Argel. Se le confió luego el mando de la fragata "Santa Gertrudis", que, armada á media tripulación y con la mitad de la artillería, por el mal estado del casco, condujo á Cádiz en conserva del navío "Concepción". En la travesía, habiendo avistado un corsario argelino de 14 cañones, dos pedreros y seis esmeriles, y previo permiso del comandante del navío, lo persiguió, batió y rindió al abordaje, matándole en la acción siete hombres, hiriéndole ocho, que después murieron, y aprisionándole el resto hasta 51 que eran.

Al rompimiento de la guerra con la Gran Bretaña salió para Cádiz con el navío de su mando, y en dicho punto quedó agregado á la escuadra de don José de Mazarredo, con la que se defendió á Cádiz de los ataques del enemigo.

En la noche del 10 de Abril de 1798 salió de aquel puerto con el navío de su mando y las fragatas "Mercedes" y "Paz" y pasando osadamente por entre la escuadra bloqueadora, se dirigió á la América septentrional, realizando felizmente, después de burlar la vigilancia de los cruceros enemigos, su viaje á las Antillas y Seno Mejicano. Del mismo modo y con igual destreza regresó á Vigo con caudales procedentes de Veracruz y La Habana.

Al iniciarse en 1808 la lucha contra los franceses hallábase Salcedo en Valencia, y, nombrado individuo de la Junta de armamento y defensa, concurrió á la resistencia tenaz y valorosa que allí se opuso al ejército francés del mariscal Monsey.

Don José Justo de Salcedo, murió el 3 de Noviembre de 1825.

GRAMÁTICA BASKA

Ha pasado un mes desde que el cronista de las provincias baskongadas, don Carmelo de Echegaray, esbozó su proyecto de celebración de concursos literarios. Nosotros suponemos al doctor escritor encerrado y abstraído como un asceta en su retiro de Gernika; le suponemos meditativo, encaneciendo junto á las cuartillas en las cuales deposita su miel como abeja laboriosa.

Pero es posible que todo esto no pase de ser una fantasía optimista. Los prados jugosos, las montañas exhuberantes, la tibieza vernal, invitan á la holganza, y es posible que nuestro buen amigo, sabio gustador de indolencias ingenuas, se recline en una molicie abacial y jocunda. Y si así fuera, ¿qué podríamos reprocharle? Hace un mes que nos ofreció su esbozo de proyecto y todavía no ha encontrado un eco afectuoso entre nosotros. También los escritores de la urbe tienen su parte de pereza epicúrea. Indudablemente, hay serios problemas, un tanto recónditos, que les llevan la mirada hacia otros horizontes.

El señor Echegaray, que lanzó su llamada á todos los vientos, nos habló de los premios que habían de concederse á la poesía dramática. No le importa que las obras sean inéditas ó estén representadas, y en esto hace bien, pero sí exigen que tiendan á poner de relieve la vida del pueblo basko, sus costumbres ó los cuadros más memorables de su historia. Esta limitación tan concreta nos parece poco beneficiosa. Con ella se insiste en una tendencia que nos va costando ya bastante cara: el cultivo de la anécdota. Hemos pensado en esto muchas veces. Hay entre nosotros autores muy estimables, algunos de ellos muy habilidosos, pero todos incapaces de hacer una obra que transponga las fronteras regionales. Los aplausos y aclamaciones que oyen son familiarmente sinceros. Y esto es lo que se precisa evitar en la dramática baska: la familiaridad y la anécdota. Estamos ya decepcionados de esas escenas de aldeanos ladinos y socarrones, que deleitan á los espectadores simples con sus marrullerías y con su torpe hablar; estamos decepcionados de la tímida doncellita rural, del indiano, del bilbaino de las siete calles, del chacolnero glotón. Los hemos visto agitarse muchas veces en el tablado, pronunciar palabras y desvanecerse para siempre, porque no tenían otro mérito que el de sus palabras, de las cuales quiera Dios librarnos por los siglos de los siglos. Y sin embargo, se nos decía que eso era tipos baskos, costumbres baskas y vidas baskas. He ahí por qué nos ha inquietado un poco la limitación que impone nuestro buen amigo.

Nosotros en su lugar, hubiéramos exigido que las obras tuvieran espíritu basko. Esto, que parece tan amplio, es la más grande limitación que puede señalarse, hasta tal punto que hasta para excluir producciones semejantes á las que antes hemos citado. No es posible que tenga espíritu basko lo que carece de espíritu. La dramática baska ha tenido hasta hoy el desarrollo precario que tiene siempre el arte cuando se le somete á normas creadas por disciplinas de más bajo nivel. Se ha pretendido monopolizar el baskismo y los confeccionadores de anécdotas han tenido la impudicia de asegurar que Pío Baroja y Miguel de Unamuno no eran baskos, á pesar de que son los escritores contemporáneos que mejor han sabido hacer brotar de sus páginas la



emoción, el espíritu de este pueblo. Pero como no han extendido el brazo para jurar la fe á dogmas humanos se les repudia. Es necesario someterse á las normas de mesnada; es necesario describir romería, arrullos de idilio bajo las encinas. Ricardo Baroja tiene escrita una tragedia "La nao Capitana", en la cual el protagonista es un basko, un marino del siglo XVI que acaso compartió su camarote con Juan Sebastián en el periplo de la "Victoria". Es una obra vigorosa, en la que campean la fortaleza, la abnegación, el valor, la fe de un basko, que es la representación de Baskonia. Más, por desesperante fatalidad, no sale un coro de aldeanos, no sale un rústico zarramplín y "La nao Capitana" tendría que ser rechazada por el doctoral Jurado. Tendremos, en cambio, toques de caramillo y zampona. El teatro catalán ha dado *Tierra baja*, pero nuestras montañas no sirven de albergue á Melpómene. Aquí se desconoce, por fortuna, al amo feudal y rijoso. El labriego cuida su agro de abolengo, su rebaño. Es una dulce Arcadia, la dulce Arcadia foral. No nos faltarán, pues, tañidos de zampona y caramillo. Y bien venidos sean, si traen consigo espíritu puro y manso que penetre en los corazones.

Don Carmelo de Echegaray, buen amigo mío, admirado maestro: Exija usted espíritu basko. No pida tanto como ahora pide; pida mucho más. Costumbres y vivir característicos; cuadros de historia; bien está. Pero sobre todo espíritu, espíritu. Porque el espíritu es lo que ha formado las costumbres y el vivir; es lo que ha creado los cuadros de historia.

Argencio.

(De «El Nervión».)



LEGAZPIA (GIPÚZKOA)

LAS PROFECÍAS

Joshé Martín, era el mozo más dulce, más inofensivo, más cordero de Hasparren, y su novia, Mari, la que hizo el milagro de convertir en nido galano el viejo "Etchecho", el caserío más escondido del Pirineo basko-francés.

Mari, cantaba todo el día: al levantarse, al salir de casa con la marmita de leche, al volver á ella con la "crucha" de agua, al regar los gémináreos rojos y blancos de las ventanas, al llevar al prado sus dos vaquitas... ¿Por qué tantas veces?

Porque era santa y limpia de cuerpo y alma; porque había paz en la casa, ya que no abundancia; (su padre no bebía más que algún vaso de sidra las tardes de fiesta; su madre era sencilla, laboriosa y paciente mujer) porque su novio era bueno, y porque ella tenía un espejo que decía: "Mari es bonita, bonita..."

Una vez, se indispuso el viejo; poca cosa; pero Mari no quiso salir de casa el domingo por la tarde, y Joshé Martín, vino á "Etchecho", después de comer.

Tomaron todos café, junto á la cama del padre, en una alcoba recién blanqueada, luminosa, grande; antes de que los viejos empezaran su partida de cartas y los jóvenes pasaran la centésima revista á sus proyectos de color de rosa, quiso la madre leer la Pasión del Señor, en alta voz; era Domingo de Ramos.

Cogidos de la mano los jóvenes, limpiando su pipa el viejo, oían sin atención las santas palabras, monótonamente murmuradas.

Vinieron los salmos del rey David, misteriosos, proféticos: "Taladraron mis manos y mis pies y se pudieron contar todos mis huesos".

La voz de la anciana reposó aquí un momento, y aquellas palabras se fijaron en la sencilla mente de los cuatro cristianos; eran comprensibles, significaban una tortura injusta, una crueldad, un dolor muy grande.

Joshé Martín, miró instintivamente sus manos, y sintió un escalofrío.

—¡*Allons, enfants de la Patrie!* En marcha Joshé Martín, con traje de soldado y fieras armas. En la guerra, hay que matar, matar, matar...

Un día sin sol, un día de sobresaltos, de fatiga, granizó la metralla en el bosque donde el novio de Mari esperaba con sus compañeros las órdenes de sus oficiales. Mil uñas de hierro se incrustaron en sus carnes, y cayó; dejéronle por muerto, y no lo estaba. Dos veces vió que al día gris sucedía la negra noche; diez veces sintió que la lluvia helaba, empapaba su cuerpo. Al respirar, oía un gorgoteo en su costado derecho; no podía gritar y apenas susurró delirando, creyéndose niño en su casa:

—¡*Amacho!* ¡*Udá!* (Agua, mamá!)

Luego, vino un siglo de obscuridad y de silencio; luego, una oleada de luz blanca, algo co-

mo la blanca alcoba de "Etehecho". Una voz, una extraña voz, dulce y lejana, repitió como aquel otro día:

—“Taladraron mis manos y mis pies, y se pudieron contar todos mis huesos”.

Joshé Martín, miró hacia sus pies, pero estaban aplastados por un árbol. Miró hacia sus manos, ¡y no tenía manos! Entonces, Joshé Martín, el bueno, el cordero, sintió como aquel domingo un gran escalofrío: el último.

Jauristi

Irún, 1916.

El Patrón de Iruña

I

Almo laúd angélico
Me preste su dulzura,
Númen que agita férvido
Del vate la bravura
Inspíreme patriótico
Con entusiasmo santo
El más sublime canto
A nuestro gran Patrón.

II

Y por los valles eúskaros
De blancos caseríos,
Que en dulce, vago estrépito
Lamen plateados ríos,
Escuche el basko el cántico
Que á San Fermín resuena,
Quebrante la cadena
De erdérica opresión.

¿No es justo que patriótico
Lleno de fé aparezca
Y en voz sonora, unánime,
Ardiente hoy engránzea
El festival magnífico,
Que, enjuto el duro llanto,
Dedica á su Hijo santo
El gran pueblo baskón?

III

Sí; y mientras bella, fúlgida
Osténtase Pamplona,
Orlando su sien ínclita
De artística corona,
Yo consagrar un cántico
Al santo Mártir quiero,
Yo celebrar prefiero
A nuestro gran Fermín.

A aquel varón magnánimo,
Honor del pueblo eúskaro,
Que fué de Iruña heroica
Apóstol muy preclaro:
Que, campeón intrépido,
Llevó la fé cristiana
De Euskeria soberana
Al último confín.

IV

¡Ea! en acento unísono
Al Mártir celebremos,
De su virtud los títulos
Más nobles invoquemos,
Himnos de amor patéticos,
Cantando á la memoria
Del que es nuestra gloria,
Del que es nuestro Patrón.
Y salte nuestro espíritu
De orgullo y gozo benehido
Al ver entre los Mártires
A un basko enaltecido.
Y suene en giro rápido
De Iruña el cielo plácido
Derrámese en fulgores,
De su heldad espléndida
Ostente los colores,
Trazando rayos vívidos,
Que amor al basko infundan
Por San Fermín y cundan
De Euskeria en la nación.
Por montes, cumbres, valles
Del Ebro á Roncesvalles
Patriótica canción.

V

Y lleguen al Empireo
Los ecos de su acento,
Que de la estancia olímpica
Tocando el áureo asiento
Donde, entre coros de Angeles,
Se eleva nuestro Santo,
De Euskeria el largo llanto
Escuche y el dolor.

Y al ver la gloria altísima
Del gran Mártir Fermín
Despierte el pueblo euskérico
De su marasmo indino:
Contemple la edad prístina
De fé y altas hazañas,
Y abraze sus entrañas
La fiebre del rubor.

VI

¡Aupa, baskón intrépido!
Ve tu pasada gloria,
Mira á tus bravos héroes
Los baskos de la Historia,
Que al levantar el Lábaro
Vieron de otras naciones
Mil bravos campeones
Vencidos á sus pies.
Más hoy ¿quién iza el Láuburu
De los antiguos Fueros,
Y altivo al campo lánzase
Vibrando los aceros?
¡Oh San Fermín! despiértalo:
Despierta y no sucumba
En vergonzosa tumba
Tu pueblo amante y fiel.

MENDI TAR GORRIA.

Iruña.

NOTAS LOCALES

PAULA INCHAUSTI DE URIARTE

† Hoy, 39, en esta capital

La Parca inexorable ha cumplido su fatal misión. La que en vida se llamó Paula Inchausti de Uriarte, la venerable anciana, la noble matrona, la madre dignísima y cariñosa de nuestro director, pasó a mejor vida, después de haber luchado su robusta naturaleza contra las cruentas alternativas de su larga dolencia.



Esta noble y bondadosa señora, dechado de virtudes, ha llevado una vida ejemplar consagrada al cariño de su único hijo, el Sr. José R. de Uriarte, á quien idolatraba; el que, sin otro afecto mayor, reconcentraba sus afanes por rodear de todo el bienestar deseable á su amada madre. ¡Parceja envidiable y hogar feliz tronchado inesperadamente por las injustas leyes de la naturaleza ó el irónico destino!!

LA BASKONIA está de duelo. En esta casa donde todo es afecto para su director, que, cual padre cariñoso trataba á su personal, no se oye ni el más leve rumor; todo el mundo, como si cuidara de no perturbar el silencio de la muerte que se

cierne en todos sus rincones, enmudece, calla,... ausente la noble silueta de su director desde luego echaremos de menos por mucho tiempo su faz sonriente y amable, animando á sus compañeros de lucha á perseverar en la tarea; es que le falta aquel ángel tutelar y cariñoso que con el dulce nombre de "Amachu" se la distinguía en la intimidad del hogar; falta la venerable anciana que con su inefable amor de madre alentaba á su querido hijo, el único amor de su vida, para que venciera en las batallas de la vida, le comunicaba su alegría, su orgullo de madre feliz por el cariño de su hijo, y éste en la plenitud de sus deberes de hijo amante y afectivo, discernía su bienhechora sonrisa y protectora mano á cuantos le rodeaban que la recibían como hábito reconfortante para no decaer y continuar con aliento la obra diaria.

Paz en la tumba de la virtuosa dama Doña Paula I. de Uriarte y nuestros fervientes votos por la resignación y fortaleza de nuestro querido director para soportar el rudo golpe que recibe su honesta y laboriosa vida.

LA REDACCIÓN

Un rasgo digno de ejemplo

En la reciente peregrinación á Luján, se encontró una cartera, con un buena suma de dinero, nuestra paisana la señorita Manuela Minteguiaga.

Su primer gesto al llegar á la capital fué poner un aviso en los diarios dando cuenta del hallazgo.

Al día siguiente presentóse la dueña de la cartera, á quien se le entregó, una vez probado que realmente le pertenecía.

En la señorita Minteguiaga son naturales estos rasgos; pues ya en otra ocasión dimos también á conocer en estas columnas, el gesto altruista que tuvo con una pobre anciana parálitica, á la que cuidaba como á su propia madre, con el más absoluto desinterés.

En estos tiempos de grosero egoísmo, son en verdad muy raros actos semejantes.

En honor de Zuloaga

El ruidoso éxito alcanzado por el capitán Zuloaga y su compañero el ingeniero Bradley ha dado lugar á la presentación al Congreso por los diputados, señores Escobar, Arce, Soto, del Valle, Iriando y otros, de un proyecto para premiar á los audaces aeronautas, en homenaje á su proeza, con una medalla de oro, como premio al valor y perseverancia patriótica.

Comida

El doctor Mario Figueron Aleorta será despedido con una comida con motivo de su enlace.

Anteayer obsecuaron á un grupo de sus relaciones el señor Carlos de Olazábal y señora Ana Teresa Ortiz Basualdo, ofreciendo una comida.

—El doctor Carlos Zavalía reunió anteayer á su mesa á un núcleo de sus relaciones, despidiéndose con motivo de su próxima partida á Europa.

—El doctor Carlos F. Melo será obsecuado el 5 del entrante con una comida en el restaurant del Pasaje Güemes, celebrando su incorporación á la Cámara de Diputados de la Nación.

Viajeros

Para Norte América el señor Enrique Robles Urquiza.



Enfermos

Desde hace varios días se halla enfermo de algún cuidado el general *Don José Ignacio Garmendia*.

Las simpatías de que goza el prestigioso general á llevado á numerosos amigos á su hogar, deseosos de conocer su estado de salud, por cuyo restablecimiento hacemos fervientes votos.

—Restablecida la señorita M. Angélica Allende.

—Mejorada la señorita María Teresa Tubone Garmendia.

—Mucho mejor la señora Emilia Agote de Dávila.

—Mejor la señora Emilia F. de Herrán.

—Enferma la señora María L. Zapiola de Llambí.

—Se halla más aliviada de su dolencia la distinguida señora Josefina Udaondo de Sojo.

—Indispuesta la señora María L. Quintana de de Rodríguez Larreta.

—Mejor la señorita Evangelina Goycochea Santa Coloma.

Dr. Severo de Igarzábal

† *El 26 en esta Capital*

El 26 del corriente, después de penosa enfermedad, falleció el distinguido doctor Severo de Igarzábal, miembro de una ilustre familia sanjuanina de estirpe baska.

Fué el doctor Igarzábal un ilustrado hombre público, en su provincia natal ejerció la magistratura, donde prestó importantes servicios, ocupando simultáneamente una plaza de catedrático en el Colegio Nacional de San Juan. Se dedicó á la carrera diplomática, empezando de agregado en la legación argentina en Londres, siendo después secretario de primera clase en las legaciones de Estados Unidos, Francia, Alemania, Rusia y otros países, donde demostró condiciones sobresalientes de diplomático experto.

† Florencio Lanús

El 24 á la noche, después de sufrir las alternativas de una grave enfermedad que lo retenía en el lecho durante varios meses, falleció el señor Florencio Lanús, distinguido y laborioso ganadero y pioner rural.

El señor Lanús muere muy joven, en la plenitud de la vida, cuando mucho había que esperar de su perseverancia é iniciativa.

Necrológicas

Los restos de la señora Eduvigis Zubiaga de Zunda fueron inhumados el 26 del actual; por los muchos afectos que gozaba la extinta asistió numerosa concurrencia.

El 7 de Julio se rezaron misas en memoria del señor Elías Ezeiza, en la iglesia de San Juan.

—Por el alma de la señora Julieta Sansinena de Meyer Pellegrini se rezaron misas, en la Merced, el 27 del actual.

De Rosario

En los primeros días de Septiembre contraerá enlace la señorita Sara Sugasti, con el doctor Angel Charri.

Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Esther Pereysegur, con el señor Adolfo V. Ciutti.

—Se efectuó el enlace de la señorita Miguela Esther Varela, con el señor Nicanor Mendoza.

—Ha regresado de la Capital Federal el doctor Fermín Lejarza.

De Luján

Mejorada la señorita María C. Andiarena.

De Dolores

Se realizó el enlace de la señorita Ofelia Bustingorri, con el señor José Sanz Ibar.

De Gualaguaychú

En el próximo Julio contraerá enlace la señorita Hubertina García, con el señor Manuel Barroeta-veña.

De Córdoba

En la capilla de la familia Quintana será consagrado, el 4 de Julio próximo, el enlace de la señorita Eduarda Quintana Alcorta, con el doctor Rogelio A. Cavaiani.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á los suscritores de la campaña que se les ha enviado la nota recordatoria de su débito, quieran enviar el importe correspondiente sin pérdida de tiempo.

LA ADMINISTRACION



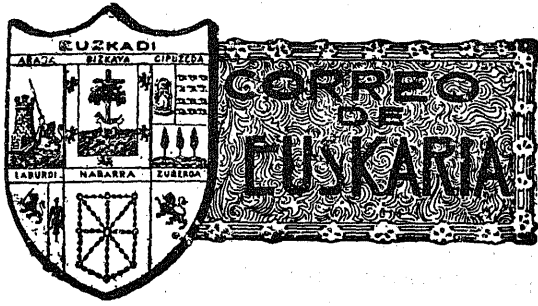
Mutil kozkor bat irugarren aldiban zijuan aitortzen.—¿Noiz izan ziñan orain urrena?—galdetzen diyo abadeak:

—Txerriya il da urrengo egunean etorri nintzan jauna... ¿noiz ill zenduten ba txerriya... gizen-dutakuan jauna... eta ¿noiz gizendu zan? ez be-realakuan jauna... makiña bat arto jan da gero.

—Bai aldakizu zer esan ziyon Bilintx-ek diru gutxi zuen batean, bertako morroyari.

—Ze ba?

—Kapia bi kopakin artu ta errealbiku bat eman da bazijuan. Morroyak deitu diyo esanaz... "Aizazu aixkiria, erriala palta dezu"; ta Bilintx'ek ala diyo... ongi da, errial ori zerorrentzat gelditu.



ALABA

LAS OBRAS DE LA CATEDRAL—

Dicen de Vitoria que en breve se reanudarán las obras de la nueva Catedral.

ASOCIACION DE MAESTROS—

Los maestros de Alaba tratan de constituir una Asociación, con domicilio social en Gazteiz, habiéndose recibido buen número de adhesiones.

EL PINTOR URANGA—

La prensa vitoriana dedica elogiosos sueltos al notable pintor don Pablo de Uranga, que acaba de obtener un satisfactorio éxito en una reciente exposición celebrada en Zaragoza.

PREMIOS DE UN CONCURSO—

Informan de Vitoria que la Junta organizadora del concurso obrero ha adjudicado el primer premio, en el concurso de bocetos, á don Casimiro Ulibarri, y el segundo á don Adrián de Aldekoa.

Los bocetos se hallan expuestos en el despacho de la Alcaldía.

Los senadores por Araba han enviado una carta al Alcalde para ofrecerle premios con destino al concurso.

Se ha dado orden de disponer y ornamentar el salón que en el Colegio de los Carazonisas ha de ocupar la exposición.

PIDIENDO LA AUTONOMIA DE LOS AYUNTAMIENTOS—

La Diputación ha recibido una moción, firmada por los procuradores de hermandad, pidiendo la autonomía administrativa de los Ayuntamientos.

Se dió cuenta de una moción de la Escuela de Artes y Oficios pidiendo que se graven los espectáculos en un cinco por ciento y solicitando que el Ayuntamiento responda en el término de quince días.

NOMBRAMIENTO DE MAESTROS—

Por el Rectorado de la Universidad de Valladolid se han hecho los siguientes nombramientos:

Doña Basiliá de Agirre, maestra de una de las escuelas de Gazteiz.

Don Feliciano Pérez, maestro de Bikuña.

Don Jesús de Artetxe, maestro de Éstabillo; y

Don Damián Usategui, maestro de Monasterioguren.

EL TENOR LARRUCEA—

Con este título, y con motivo de un concierto dado en Vitoria, en el salón Otaño, concierto en donde ese tenor, en unión de los señores Iribarne y Arámburu, obtuvo un gran éxito, dice "Heraldo Alabés":

"Natural de Bilbao, se dedicó desde muy joven á

las finanzas, habiendo fundados en 1911 la Sociedad Nacional de Crédito, que siguió como director hasta que decidió utilizar la voz en el teatro, logrando un éxito completo.

Empezó sus estudios de canto con el tenor señor Iribarne, que casualmente descubrió sus facultades vocales, y sólo después de año y pico de estudio decidió seguir las indicaciones del maestro y al parecer de buen número de personas inteligentes en la materia, tomando en serio lo que por pura afición empezó.

Su plan es irse á Italia el verano próximo con el fin de empezar ya á cantar en los Teatros principales".

SERVICIO DE VERANO—

El ferrocarril Anglo-Basko ha establecido un nuevo servicio de verano.

MOTIN OBRERO—

En Vitoria se produjo un motín obrero en la fábrica de sacos del Sr. Alfaro.

El Sr. Alfaro ha resuelto cerrar la fábrica, hasta que á los levantiscos se les ocurra volver al trabajo.

NOMBRAMIENTO MILITAR—

Ha sido nombrado coronel de Artillería del regimiento que guarnece la capital alabesa, don José Esponeza y Ortiz de Urbina.

MONUMENTO CONMEMORATIVO—

La Comisión que entiende en la creación del monumento á la batalla de Gazteiz ha acordado exigir del señor Borrás cumpla los compromisos formados para la entrega del monumento.

A propuesta de don Eulogio Serdán, se acordó que en el monumento figure una lámina del diputado don Manuel Arostegi.

GIPUZKOA

DON MARIANO DE ZUAZNABAR—

Del último número de la revista de cultura baska "Euskalerraren alde", que ve la luz en San Sebastián, reproducimos con gusto esta atinada nota dedicada á la memoria de don Mariano Zuaznábar:

"A los setenta y cinco años de edad falleció en San Sebastián, el señor don Mariano Zuaznábar y Arraskaeta, que nació en Azkoitia, el año 1841.

"Era prestigiosísimo caballero, de conducta intachable, que le valió el respeto y amor de cuantos le conocieron, y muy experto ingeniero de Minas, que dejó pruebas innegables de su competencia técnica en los Altos Hornos de Bizkaya que dirigió, en las minas de Almadén, en el ferrocarril de La Robla, y últimamente en su cargo de ingeniero jefe del Cuerpo Nacional de Minas, encargado del distrito de Alaba, Gipúzkoa y Navarra, que abandonó, por jubilación, hace algunos años.

"Era comendador de número de la Orden de Isabel la Católica y jefe superior honorario de Administración.

"No es todo ello, con ser mucho, lo que nos ha movido á dejar estampada en esta revista la triste noticia del fallecimiento del buenísimo don Mariano; la causa que á ello nos ha impulsado, ha sido el amor hondo y cordial que al país basko profesaba el señor Zuaznábar, y que queremos hacer resaltar sobre todas sus grandes cualidades.

"Cultivó con afán la música, y mostró predilección



por la nuestra, por la peculiar de los baskos, y en ese cariño halló inspiración para composiciones que tuvieron acogida cordial en muchos hogares euskaldunas: recordamos, entre otras, la melodía que compuso para la poesía "¡Ay au dolorea!", de Serafín Baroja, y que armonizada para canto y piano la publicó Manterola en su valioso "Cancionero Basko".

"Muy poco aficionado era á mostrar en público el caudal copioso de sus conocimientos; pero en alguna ocasión ocupó la tribuna de los conferenciantes para trazar con gran competencia, puntos concernientes á la historia industrial de los baskos. El mes de Septiembre de 1904, con ocasión de las Fiestas de la Tradición del Pueblo Basko, dió en el salón de actos del Instituto de San Sebastián, una luminosa conferencia acerca de las "Ferrerías baskongadas", que luego fué publicada por la Exema. Diputación de Gipúzkoa. En ella demuestra que no sólo había estudiado técnicamente el asunto, sino que había sacado de obras históricas buen caudal de noticias y había leído con fruto algunas de las más valiosas producciones escritas en lengua baska.

CASAS BARATAS—

La Asociación para la construcción de casas baratas para obreros y clase media ha comprado, en el término de Alza, terrenos en extensión de 2000 metros cuadrados, en los que comenzarán las primeras edificaciones.

EN RENTERIA—

Muy en breve se inaugurará el nuevo Restaurant "Pannier Fleury", en el edificio del antiguo "Oarso Ibai". Las obras adelantan notablemente.

—En breve se inaugurará en esta villa el nuevo Hotel "Oarso Berri", propiedad de nuestro buen amigo don Eugenio de Zalakain.

—El Ayuntamiento procede á ejecutar diferentes arreglos en los cruces de la carretera general, con objeto de evitar accidentes de automóvil. El alcalde, don Cosme de Exeberria, merece aplauso por el celo que ha puesto en estas medidas.

EN BEASAIN—

Se representó en los salones de este Batzoki la preciosa obra patriota, titulada "Dos amores".

Para demostrar lo bien que interpretaron actores y actrices la labor difícil que requiere la obra, basta decir que el domingo siguiente se vieron precisados á repetir la obra para complacer á los espectadores.

Los actores Aramburu (Eusebio y Santiago), Laborda y Ayerdi (N.), estuvieron muy bien en sus respectivos papeles, principalmente Laborda y Eusebio Aramburu, que una vez más nos demostraron su gran valía para las tablas escénicas.

¿Y qué decir de la señoritas Unzueta, Agirre y Abasolo (estas tres debutantes), Arrue y Laborda, que desinteresadamente se han puesto á nuestro lado para laborar por la restauración de nuestra desgraciada Patria? Las debutantes nos demostraron su valía para esta difícil labor. La señorita Arrue, muy bien en el papel de Juli; ¿y cómo ponderar, por lo bien que interpretó el papel de Luci, á la señorita Laborda?

DE EIBAR—

Informan que el conocido médico de aquella población industrial don Ciriaco Aguirre ha estado detenido unos cuantos días en Bayona por llevar una carta á un español residente en Berna, aprovechando el tener que acompañar á un enfermo.

Al probar el señor Aguirre la buena fé que había inspirado el acto, por el que había sido detenido, el tribunal, reconociendo que no había tratado de causar mal alguno á la nación vecina y que inadvertidamente faltó á lo dispuesto, recobró su libertad, después de diez días de encierro.

EN TOLOSA—

Se celebrará una velada organizada por la sociedad "Diapasón", á beneficio de la familia del que en vida fué uno de los más entusiastas, músico y fundador de dicha sociedad, don Eugenio Aramburu.

NUEVA SOCIEDAD "GAZTELUPE"—

Se ha verificado en San Sebastián la inauguración de los salones de esta nueva Sociedad formada por donostiarras de buena cepa, é instalada con toda higiene y buen gusto en la planta baja de la casa número 27 de la calle 31 de Agosto.

BODA ARISTOCRÁTICA—

En la capilla de "Notre-Dame", de Donosti, se verificó la boda de la señorita María del Carmen Marquese, con el joven abogado y secretario de la Sociedad Fomento de San Sebastián, don José Javier de Ayala é Ibero.

ESKONTZA—

En el Santuario de Aranzazu contrajo matrimonio, con la linda señorita María Arrivillaga, el notario de Zumaya, don Fermín San Julián Zozaya.

PRESUPUESTO APROBADO—

El Ayuntamiento donostiarra ha aprobado el presupuesto extraordinario de obras, que se eleva á la suma de 481.000 pesetas.

PEREGRINACION A ARANTZAZU—

Se ha realizado una numerosa peregrinación á Arantzazu, á cuya Virgen se la llama de la Paz.

El propósito de la peregrinación era el de interceptar por la paz en estos terribles momentos de conflagración europea.

NOTAS TRISTES—

Han fallecido en San Sebastián:

Juan Bautista Zuloaga y Olineta, María Bautista Tejeria y Garmendia, Juan Eguiguren Ugarte, José Ignacio Migueloa.

En Rentería: don Antonio Marco.

EN LASARTE—

Se ha realizado el enlace matrimonial de la señorita Dora Brunet con el señor Pedro de Azqueta.

NABARRA

DE ENSEÑANZA—

La Diputación provincial ha acordado apoyar, con el mayor interés, una instancia elevada á la Dirección general de primera enseñanza por el tribunal de oposición á las escuelas de niñas de Nabarra.

En ella se pide que se conceda plaza á todas las opositoristas que han tenido 140 ó más puntos en los ejercicios de oposición, por ser conveniente para la enseñanza y para las maestras.

EN ELIZONDO—

Se preparan activamente todos los detalles para la inauguración del ferrocarril de Elizondo á Irún.

La Diputación y el Ayuntamiento han enviado á Elizondo banderolas y escudos.



COSECHA—

De los pueblos tenemos informaciones que hacen esperar una magnífica cosecha de cereales, si las lluvias continúan por algún tiempo.

POR LOS ESTUDIOS BASKOS—

La Diputación para coadyuvar á los patrióticos trabajos que realizan la comisión de Estudios Baskos y el Consejo de Estudios de Filología de Aragón, en sus investigaciones de Toponimia, ha dirigido una circular á Ayuntamientos y profesionales rogándoles que envíen toda clase de datos.

UN RAMAL AL PUERTO DE BELATE—

En el Ayuntamiento de Pamplona, á propuesta del teniente alcalde, señor Sanz, se ocupó de la extrema necesidad de realizar un esfuerzo supremo para que se construya un ramal de ferrocarril en el puerto de Belate para empalmar con el de Irún á Elizondo, con objeto de evitar que Pamplona quede aislada de la zona del Bidasoa.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA—

Al conocido industrial pamplonés don Fermín Subiza le ha ocurrido un accidente automovilista, que le ha costado la vida.

El señor Subiza se dirigía á Recajo (Rioja), donde tenía grandes posesiones, á recoger á una hija suya, cuando al pasar cerca de Gares (Puente la Reina) reventó un neumático, dando el automóvil la vuelta de campana y quedando el señor Subiza y sus acompañantes debajo del vehículo.

El señor Subiza resultó muerto y contusos don Pablo Nicolás y el "chauffeur" Arribas.

Al poco tiempo de ocurrir el accidente, pasó el auto que hace el servicio diario entre Estella é Iruña, siendo socorridos los contusos por los viajeros.

Los señores Arozena y Galar trajeron á Iruña la triste noticia, saliendo seguidamente la familia del señor Subiza con un médico al lugar del accidente.

El triste fin del señor Subiza ha producido en Pamplona general sentimiento.

EN ALSASUA—

En los dos edificios que allí posee la "Gran Tejería Mecánica Pamplonesa" han sido pasto de las llamas.

Las pérdidas son de consideración.

"NAPARTARRA"—

Este simpático semanario pamplonés publica el siguiente sumario:

"Las oposiciones de maestros".—"El pensamiento Nabarro y el euzkera".—"Educación bilingüe".—"La actitud de "La Gaceta del Norte", y las acostumbradas secciones.

BIZKAYA

EN ELANCHOBE—

Pronto darán comienzo las obras de rectificación del morro del rompeolas, de positivas ventajas para el puerto, en el cual podrán entrar vapores sin ningún peligro.

CONGRESO DENTAL—

En el curso del presente año se celebrará en Bilbao un congreso dental.

LA FIESTA DE LOS ALABESES—

Entre los alabeses residentes en Bilbao ha reinado gran entusiasmo por asistir á los festejos que se celebraron el día 28, festividad de su Patrono San Prudencio.

El banquete que se celebró en los jardines de los Campos Elíseos, estuvo muy concurrido.

La Compañía del señor Morano representó "La Chocolaterita".

El teatro se vió esa noche lleno por completo.

EN KARRANZA—

Se ha verificado el enlace de la señorita Rita Ortega Plata con el Sr. Francisco Pinto.

NECROLOGIA—

Han dejado de existir en Bilbao:

Fidel de Abaía y Luengo, Margarita Baroja é Irusta, Josefa de Belasko, Gregoria de Ibarzábal y Aspe, Luisa de Goitiz y Zabala, Julián de Eléxpuri y Nabea.

En Deusto: D. Telesforo de Unzalu y Altabe.

MUNICIPALIZACION DEL PESCADO—

El Ayuntamiento de Bilbao está tratando de la municipalización de la venta de pescado en la capital bizkaína, por medio de cooperativas.

Estas cooperativas, con dinero que les adelante el Municipio y que será amortizado con las ganancias que obtengan, abrirán despachos higiénicos para la venta del pescado en distintos puntos de la villa y quedará prohibida la venta por las calles.

El Ayuntamiento dará á la Unión de Cooperativas, que quedará integrada por la Cívico-Militar, la Socialista, la de Obreros de Olaveaga y la de San Vicente de Paul, toda clase de facilidades, lo mismo en lo que respecta á la inspección sanitaria que en lo referente á la percepción de arbitrios.

El Ayuntamiento, además, se compromete á construir vagones frigoríficos, si fuera necesario, para el transporte del pescado.

Y las Cooperativas asumen la representación del Municipio, para entenderse directamente con las Cofradías de Mercantes y los exportadores de pescado de los puertos principales.

LA FIESTA DE LA FLOR—

En Bilbao se ha celebrado esta simpática fiesta.

En los sitios más estratégicos se colocaron mesas petitorias, en las cuales se situaron distinguidas damas de la aristocracia, mientras ambulaban por las calles grupos de señoritas postulantes, las cuales no se limitaron á recorrer las calles, sino que invadieron todas las oficinas y todos los Bancos, y hasta subieron á los tranvías.

La recaudación total, según datos facilitados esta noche, asciende á 24.100 pesetas, pero falta por agregar á esta suma algunos donativos de Bancos locales y de particulares.

Ha sido, pues, superior á la del año pasado, en el que se obtuvieron 21.000 pesetas.

La banda municipal recorrió las calles por la mañana y al mediodía dió un concierto, que estuvo muy concurrido, en el Paseo de la Gran Vía.

TELEGRAMA AL MNISTRO DE ESTADO—

La compañía propietaria del vapor "Aurrerá", de la matrícula de Bilbao, ha dirigido al Ministro de Estado el siguiente telegrama:

"Como director-gerente de la Compañía naviera



"Aurrerá", y á la vista de telegramas de las autoridades españolas en Francia y de un oficio del comandante de Marina de este puerto, transmitido por orden de la Dirección general de Navegación, acerca del torpedeamiento del vapor "Aurrerá", causó mi más enérgica protesta, significando á ese Ministerio que tan pronto se reunan los antecedentes exactos de lo ocurrido, presentará esta Compañía, por mediación de V. E., la reclamación correspondiente á la nación á que pertenezca el buque causante del torpedeamiento.

Firmado: *Gerardo Gandiola.*"

APERTURA DE ESTACIONES TELEFONICAS—

El presidente de la Diputación ha recibido un telegrama del director general de Comunicaciones, participándole que había dado las órdenes oportunas para la apertura de las estaciones telefónicas de Lekeitio, Bermeo, Gernika y Ondarroa, pertenecientes todas ellas á la red telefónica provincial de Bizcaya.

EL CONFLICTO PANADERIL—

La prensa bilbaina se ocupa del conflicto planteado en Bilbao por los fabricantes de pan, que amenazan con cerrar las tahonas, si las autoridades municipales siguen verificando con tanta estrictez el reposo.

ASCENSO—

El director de la cárcel de Larrinaga, de Bilbao, don José Cabellud, ha sido ascendido á director de segunda clase del Cuerpo de Prisiones; pero la Diputación provincial ha conseguido del director general de prisiones que siga al frente de la cárcel de Larrinaga, á pesar de ocupar en el escalafón una jerarquía muy superior á dicho puesto.

SUPRESION DE UN CUERPO—

El Ayuntamiento bilbaino va á suprimir el cuerpo de policía judicial que figuraba unida á la guardia municipal sostenida por fondos del Municipio.

Dichos agentes volverán al cuerpo de la guardia municipal, de donde procedían.

A MERCED DE LAS OLAS—

Escriben de Bilbao, que la casa armadora del vapor "Begoña" ha recibido del capitán de éste una nota, diciendo que el referido buque encontró el día 8 del mes actual, á 47°, 40' latitud N. y 7°, 6' longitud O. de Greenwich, una chanela, á bordo de la cual había dos hombres, uno de ellos muerto y otro en muy mal estado, aunque con vida.

Este último fué salvado por los tripulantes del "Begoña", y resultó ser un súbdito francés, tripulante del velero "Bernadette", que fué torpedeado por un submarino alemán el día 1.º de Mayo.

Los dos hombres estuvieron siete días en una chanela, y el superviviente vió morir á su compañero de infortunio, y habría perecido también él de no haber sido recogido por los tripulantes del "Begoña".

EN BALMACEDA—

Se ha formado un grupo de laguntzales, todos ellos niños y niñas.

Comentando tan simpática iniciativa, dice un colega bilbaino:

"La profunda admiración que siempre sentimos hacia las Encartaciones, donde vibra fuertemente el sentimiento patrio, quizá por ser la región bizkaina que más partés con la entronización del exotismo, crece al impulso de estas manifestaciones de baskismo,

en las que tan pródigos son los simpáticos encartados.

La obra del euzkera, digimos no ha mucho, es obra de la raza: obliga por igual á todos los baskos, sin distinción de ideas ni de sexos. El euzkera es la lengua de la Patria Baska, nosotros somos hijos de esa Patria, luego el euzkera es nuestro, de todos por igual, y todos los baskos debemos á nuestro milenario idioma nacional, no el tributo de admiración y adhesión, que fuera crimen no rendirlo, sino el tributo de cooperación, la prestación de ayuda eficaz, para que el idioma nacional no muera con los últimos rayos del sol, sino que nazca á nueva vida, con las primeras luces de una aurora llena de gratas esperanzas.

De ahí la alegría con que recibimos la noticia de la formación del grupo de niños laguntzales en Balmaceda. Es la aurora que despierta y nace influenciada por las ricas luces del patriotismo y adornada con los finos matices del deber patrio, cumplimentado con el alistamiento en las filas de Euzkel-Laguntza.

¡Adelante, niños encartados! Que vuestro proceder, digno de encomio, tenga pronto imitadores.

El grupo lo forman los siguientes: Jefe, Angeles Martínez Atxukarro; laguntzales: Marciana Bidarte, María Martínez Atxukarro, Elena Zubizarreta, Angelita Bidarte, Federico Bidarte, A. de Renobales, José María Aramendi, J. Aresti y Martínez Atxukarro'tar Koldobika."

MONSEÑOR BAUDRILLART, EN BILBAO—

Llegó á Bilbao, procedente de Donostia, el ilustre sacerdote francés Monseñor Baudrillart, vicario general de París y rector del Instituto Católico de Francia.

A la estación de Atxuri salieron á recibirle nuestro venerable arcipreste, don Ramón Prada, el virtuoso sacerdote francés M. Jean Regaldi y nuestro respetable convecino señor Bellefroid, en cuya casa se hospeda.

Cumplimentado que fué el ilustre viajero, acompañado de aquellas respetables personas, se trasladó Monseñor Baudrillart á la casa del señor Bellefroid.

Monseñor Baudrillart ha hecho una tournée por la Península, y en Valladolid y otras capitales ha dado interesantísimas conferencias, á las que ha asistido selecta concurrencia.

En Donostia, donde pronunció el pasado miércoles una magistral oración sagrada, ha sido objeto de especiales obsequios.

DEUSTO—

El señor José Llona ha sido nombrado fiscal municipal de esta localidad.

VAPOR BILBAINO EMBARRANCADO—

El vapor bilbaino "Manu", de la Casa Hijos de Astigarraga, y que se dirigía á Bilbao, ha embarrancado á la altura de Stives Connailles (Inglaterra).

Dice el telegrama respectivo:

"Puente y compartimentos están inundados.

Varios barcos han salido á prestar auxilio al barco embarrancado."

NOTAS DE LUTO—

Han fallecido:

En Bilbao: Fidel de Abalía, Margarita de Baroja é Irusta.

En Las Arenas: don José Antonio Alkorta y Azpiazu.

En Zorrotza: doña Martina de Audraka y Garategi.



LAPURDI, BENABARRE Y SUBEROA

DONAPALEO—

A. *Canitrol* gure herritar "sous-lieutenant" denari eman dakote gerlako kurutztea, ederki gudukatu delakotz bereziki Champagne-ko aldean. Ederki.

GUDALGAI-EN AGURRA—

Gudalgai ibili da hemen gandi, Frantzia-ko gerla tokietan, *Aisne*-ko bazterretan eta *Verdun*-en, *Euskadi* Bilba-oko kazeta handiari gure herriak nasaike eman nahiz, bere begiz ikusi dituen bezala.

Bihotzmin dugu gutartean ez ikuririk jaun aipatu hori, dakigularik bereziki gure anaien agurak ekartzan zulea mendiz bertze aldetik gure soldado lagun guzietan.

Eteheber jaun omonier Eskualdunarekin batean irakurri ditugu haren agur hunkigarriak. Ez ginen urrun egun hartan haren bidetik, bainan gerla tokian bide guziak gaitz eta luze dira.

Har ditzala hemen gure esker hoberenak. Badakite, gure soldado lagunak, zoin garbiki, zoin ederki, zoin zuhurki mintzo den jaun hori gerla huntako gora beherez, egiari jarraikiz bethi; badakite bereziki *Verdun*-eko guduaz bere irakurtzaliak argitu dituela nehorik baino hobeki, gure aintzindarien eta soldadoen lanaz eman dituen chehetasuner ohartu baitira *Frantzia*-ko kaseta handienak.

Orai berriz badakigu hari esker ikasten dutela

hanitzek *Espainian* gure armadaren berri, eta zer gogo daukan gure jendeak, zer bihotz gerlari buruz: hortako diozkagu zor, guk bereziki, *Eskualdun* lehen auzoek, esker hoberenak eta orhoitzapen minena.

LARRAÑE—

Urruchpapatchekoa. Dioie zounbaitek zinechko kolpaturik dela. Gerla gabe mithil zen *Montori* Etchatzian. Horren anaie bat bada jadanik *Alemanian* presouner.

Ahazmehakakoa. Familia horrek aitzinetik galdu d ulehen semia obuz batek mouzturik.

Arrozpidebordako nausia. Arrozpidebordak igan negian Seme bat galdu du hanitech tristeki. Elhurte handi batez, elhurraren pheziak borda bat zabalerazian eta gacho mothikoa pian baratu zen leherturik.

Laougerrena Elichabebordakoa. Hounek ere badu anaie bat kolpaturik gerlan eta hortarik erreformaturik.

ATHARRATZE—

Atharitzen batugu bi soldado dekoratu berri, bata *Arnaud Charo Verduneko* gudukan kolpaturik izan dena, bestia mousde *Foix*, Mithikileko jaun erretora: Felizitatzan dutugu bi jaun horik eta haien familiak.

Atharraztar karrikesak arrankura dira zerentako gerlako berrien depechak ez tutien afichatzen goizankok bezala arratsekoak, ere hel eta behala. Arratseko depecha zounmbaitek irakourten umen die; populiak ez.

AGRICULTURA Y GANADERIA

Informaciones

Los bancos siguen en sus trece, limitándose á operar en forma demasiado restringida, sin tener en cuenta que el ambiente comercial está más saneado y hay que dar salida á esos capitales para que produzcan y circule el numerario que por el camino que llevamos parece estar jugando al escondite con las necesidades del comercio.

MERCADO DE CAMBIOS—

Tipos de los giros bancarios a la vista, suministrados por las respectivas instituciones:

Banco de la Nación: *Inglaterra*, 48 5|16; *Francia*, 5.65; *Italia*, 6.08; *España*, 4.69. Banco de Londres: *Inglaterra*, 48 5|16; *Francia*, 5.64; *Italia*, 6.07; *España*, 4.60.—Banco Británico: *Inglaterra*, 48 1|4; *Francia*, 5.64; *Italia*, 6.10; *España*, 4.68.—Banco Español: *Inglaterra*, 48 9|32; *Francia*, 5.65; *Italia*, 6.09; *España*, 4.69.—Banco de Italia: *Inglaterra*, 48 1|4; *Francia*, 6.65.5; *Italia*, 6.10; *España*, 4.68.—Banco Germánico: *Alemania*, 5.10; *España*, 4.68.—Banco Provincia: *Inglaterra*, 48 1|4; *Francia*, 5.64; *Italia*, 6.09; *España*, 4.70.—Banco Alemán: *Alemania*, 5.10; *España*, 4.69.—Banco de Londres y Británico: *Inglaterra*, 48 1|4; *Francia*, 5.64; *Italia*, 6.09; *España*, 4.68.—Banco de Galicia: *Inglaterra*, 48 3|16; *Francia*, 5.04; *Italia*, 6.08; *España*, 4.70.—Banco Comercial Italiano: *Inglaterra*, 48 5|16; *Francia*, 5.65; Ita-

lia, 6.11; *España*, 4.70.—Banco Holandés: *Inglaterra*, 48 1|4; *Francia*, 5.65; *Italia*, 6.10; *España*, 4.71.—Banco Francés: *Inglaterra*, 48 7|16; *Francia*, 5.65; *Italia*, 6.09; *España*, 4.70.—Banco Popular Argentino: *Inglaterra*, 48 5|16; *Francia* 5.65.5; *Italia*, 6.07; *España*, 4.69.—Banco Francés é Italiano: *Inglaterra*, 48 5|16; *Francia*, 5.65; *Italia*, 6.10; *España*, 4.70.

CEREALES—

No todo ha de ser desaliento, alguna vez se ha de poder respirar y esto es lo que podemos decir con respecto á la reacción producida en la plaza de cereales que felizmente se ha sentido más animada, habiéndose afirmado en los precios; las transacciones se efectuaron con mayor liberalidad hubo mayor interés, estimulándose las ventas con la mejora en los precios, que reputamos una alza de 30 centavos.

El cambio operado se viene produciendo desde el lunes pasado que la situación tendía á normalizarse, dado el temperamento de los compradores que aceptaban las exigencias de los vendedores, porque éstos no negaban el motivo de la suba que se debía á la demanda de dos casas exportadoras que operaban con el interés probable de cumplir compromisos de fletes.

Esto en cuanto al trigo, que dado el giro de los negocios, parece afirmarse hasta el extremo de haberse pagado \$ 7.95, si bien es cierto por un lote de calidad superior.

En la exportación han estado encalmados los negocios, salvo el interés de sas dos casas exportadoras, las



plazas del exterior han estado durante esta decena encalmadas y con precios flojos.

En cuanto a maíz y los demás cereales se ha notado muy poca variación, á excepción del lino, que se notó más interés por parte de una casa exportadora.

De este cereal llegaron 10.516 bolsas, contra 26.488 en la semana anterior.

MERCADO DE CEREALES A TERMINO—

Las dos horas oficiales de este mercado clausuraron ayer sin operaciones.

Contratos de entrega:

Trigo, 200 toneladas para Julio, 800 para Agosto y 200 para Septiembre.

Lino, 600 toneladas para Julio y 600 para Septiembre.

Maíz, 200 toneladas para Agosto y 400 para Septiembre.

Total de contratos registrados, por 3.000 toneladas, puesto en dársena.

Precios de ajuste:

Trigo, disponible, pesos 7.30; Junio, 7.30; Julio, 7.20; Agosto, 7.20, y Septiembre, 7.30.

Lino disponible, pesos 11.55; Junio, 11.55; Julio, 11.50; Agosto, 11.65, y Septiembre, 11.75.

Maíz, Junio, \$ 4.10; Julio, 4.15; Agosto, 4.30, y Septiembre, 4.40.

CAMARA GREMIAL DE CEREALES—

Para los productos agrícolas, la Cámara Gremial de Cereales fijó ayer los siguientes precios oficiales:

Trigo barletta, de exportación para Europa, á pesos 7.30, y para el Brasil, á 7.40; trigo de pan, exportación, á \$ 7.10.

Trigo, embarque en Bahía Blanca, para Europa, á \$ 7.10, y para Brasil, á 7.30.

Lino, base de 4 por ciento de cuerpos extraños, á \$ 11.45.

Avena, base de 47 kilogramos, embarque en dársena, á \$ 4.20, y en Bahía Blanca, á 4.30.

Maíz amarillo, á \$ 4.07 y 1/2.

Precios por cada 100 kilogramos.

La avena, embarque en Bahía Blanca, subió 10 centavos; el lino, bajó 10 centavos.

MERCADO DE VACUNOS DE LINIERS—

Como los arribos al mercado se presentan moderados, la situación de plaza tiende á reaccionar, pues ayer se notó más animación que en estos últimos días, realizándose las negociaciones dentro de mayor liberalidad, como consecuencia de que la mayoría de los compradores, efectuaron sus operaciones con buena demanda, subsistiendo en plaza por tal motivo competencia para la adquisición del ganado, cerrando el mercado con cotizaciones más favorables que hasta ayer, siempre con mayor preferencia para los lotes de haciendas de frigorífico.

La entrada de ayer en este mercado fué de 2.857 cabezas, clasificadas en la siguiente forma: novillos 1.436, vacas 1.031, terneros 345 y bueyes 45. Porcinos entraron 1271:

Los precios corrientes de la mañana fueron los siguientes:

Bueyes para consumo, de \$ 72 á 185; Novillos muy especiales, frigorífico, á 190; Id. especiales, íd., de 165 á 175; Id. muy gordos, íd. de 145 á 158; Id. para consumo, de 60.50 á 141; Novillitos íd., de 40 á 120; Vacas para frigorífico, de 143 á 151; Id. para

consumo, de 36 á 134.50; Vaquillonas íd., de 35 á 120; Terneros íd., de 23 á 75.

Para porcinos los precios variaron entre \$ 0.24 fl \$0.32; especiales, de \$ 0.33 y \$ 0.34 el kilo.

MERCADOS DE LANARES

ESTACION TABLADA—

Efectuáronse las operaciones de hacienda, notándose algo más de animación en plaza.

Los lotes de frigoríficos siguen con sus precios bajos debido al poco interés reinante por estas clases de ganado; á su vez por los lotes especiales de consumo hubo cierto interés, pagándose por ellos precios regulares.

La entrada del día fué de 8447 animales, habiéndose vendido durante la mañana 9370 cabezas, repartidas en esta forma:

La Plata Cold Storage 1030, Las Palmas 958, Compañía Sansinena 1137, La Blanca 868, Argentino Central 1342, Armour 1173, The Smintfield 842 y 2020 para los matarifes locales.

Los precios extremos de la mañana fueron los siguientes:

Capones para frigorífico, de \$ 10.30 á 17; Id. para mataderos, de 17.60 á 22; Ovejas para mataderos, de 10 á 18.10; Borregos para mataderos, 6 á 7.70; Id. para frigorífico, de 9 á 12.

VALOR DE LOS CAMPOS

Se vendieron en remate, por orden del gobierno de la provincia de Buenos Aires, las siguientes fracciones de campo:

Campo fiscal en el partido de La Magdalena, próximo á la estación B. Bavio, con superficie de 35 hectáreas, 65 áreas, 85 centiáreas, á razón de pesos 270 la hectárea, ó sea un total de \$ 9.627.80. Comprador, señor Enrique M. Barros (hijo).

Campo fiscal en el mismo partido, próximo á la estación Arditi, con superficie de 65 hectáreas, 36 áreas, 85 centiáreas, á razón de \$ 220 la hectárea, ó sea un total de \$ 14.381.07. Compradores, señores Clodomiro Griffin y Nazario Robert.

Campo fiscal en el mismo partido, próximo á la estación Arditi, comprendiendo parte de la cabaña de Arregui, con superficie de 183 hectáreas, 14 áreas, 52 centiáreas, á razón de \$ 80 la hectárea, ó sea un total de pesos 14.651.65. Comprador, señor Enrique M. Barros (hijo).

Chacras fiscales en el mismo partido, próximas á las estaciones Bavio y Correa, con superficie de 3 á 8 hectáreas, á precios que varían de \$ 120 á 260 la hectárea. Total de la venta, \$ 7.518.06. Compradores, señores José Santos, M. Vázquez Hnos., Fermín Martínez Moyano, Héctor Martínez Molinari, Julio C. Romano y Elías Espinosa.

Campo fiscal en el partido de Campana, incluyéndose una gran parte de la Laguna Grande, próximo á la estación Río Luján, del F. C. C. A., con superficie de 440 hectáreas, 72 áreas, 8 centiáreas, á razón de \$ 35 la hectárea, ó sea un total de \$ 15.425.22. Compradores, señores J. Trindade y A. García.

Chacras fiscales en el partido de Balneario, designadas con los números 157, 159, 160, 161, 172, 173, 174, 176, 177, 195, 196, 197 y 199, con superficies de 14 á 23 hectáreas, á precios que varían entre \$ 50 y 305 la hectárea. Total de la venta, \$ 24.474.46. Compradores, señores Ambrosio Casado y Francisco C. Elisamburu.